



**PROGRAMA DE DISCIPLINA 2018.2**

<b>Área</b>	Estudos de Literatura
<b>Especialidade</b>	Teoria da Literatura e Literatura Comparada
<b>Nível</b>	Mestrado e Doutorado

<b>Disciplina</b>	Tópicos especiais
<b>Tema</b>	Pensamentos silenciados: tensões nos fazeres literários do século XXI
<b>Professor(a)</b>	Maria Aparecida Andrade Salgueiro
<b>Dia e horário</b>	Terças-feiras, 14h20 – 17h40

**Ementa**

Fazeres literários, seus impactos: literatura, projetos transnacionais, configurações geopolíticas e compreensão intercultural. Pensamentos silenciados: resgate de histórias das negritudes – e das populações nativas - nas Américas. A realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência diante dos desafios do mundo dito global. Feminismo Negro e Literatura negra de autoria feminina. Migrações, identidade, exílio, memória, traduções/mediações, translocalidades; novos atores na política global e sua representação na Literatura. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte – Sul, Sul – Norte e Sul-Sul. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura e identidade étnica. Tensões do século XXI: as redes sociais, os diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas e no cinema.

**Programa**

1. Fazeres literários, seus impactos: literatura, projetos transnacionais, configurações geopolíticas e compreensão intercultural.
2. Pensamentos silenciados: resgate de histórias das negritudes – e das populações nativas - nas Américas. A realidade pós- e decolonial de textos literários de resistência diante dos desafios do mundo dito global.
3. Feminismo Negro e Literatura negra de autoria feminina. Migrações, identidade, exílio, memória, traduções/mediações, translocalidades; novos atores na política global e sua representação na Literatura.
4. Grandes centros e periferias: gênero, raça/etnia, classe social; Ocidente e Oriente; os fluxos Norte – Sul, Sul – Norte e Sul-Sul.
5. O papel decisivo da tradução na redefinição de significados de cultura e identidade étnica.
6. Tensões do século XXI: as redes sociais, os diálogos transculturais na Literatura, na música, nas artes plásticas e no cinema.

**Bibliografia Inicial**

- ALVAREZ, Sonia, COSTA, Claudia de Lima, et alii (Eds.) *Translocalities/Translocalidades: Feminist Politics of Translation in the Latin/a Americas*. Durham: Duke University Press, 2014.
- BEVERLY, John. *Subalternity and Representation – Arguments in Cultural Theory*. Durham and London: Duke University Press, 2004.
- BITTENCOURT, Rita Lenira de Freitas e SCHMIDT, Rita Terezinha (Orgs.). *Fazeres Indisciplinados – Estudos de Literatura Comparada*. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2013.

DUKE, Dawn. *A Escritora Afro-Brasileira – ativismo e arte literária*. Belo Horizonte: Nandyala, 2016.

ERLL, Astrid. *Memory in Culture*. Translated by Sara B. Young. London: Palgrave / Macmillan, 2011.

GENTZLER, Edwin. *Translation and Rewriting in the Age of Post-Translation Studies*. London: Routledge, 2016.

MIGNOLO, Walter D. *The Darker Side of Western Modernity: Global Futures, Decolonial Options*. Durham: Duke University Press Books, 2011.

REBELLO, Lucia Sá e SCHNEIDER, Liane (Orgs.). *Construções Literárias e Discursivas da Modernidade*. Porto Alegre: Nova Prova, 2008.

TYMOCZKO, Mary and GENTZLER, Edwin. (Eds.) *Translation and Power*. Amherst: University of Massachusetts Press, 2002.

ZOLIN-VESZ, Fernando (Org.). *Linguagens e Descolonialidades – Arena de Embates de Sentidos*. Campinas: Pontes Editores, 2016.